

**Proyecto de construcción de Redwood Estates**



## CARTA DEL PRESIDENTE ANDY GERE

El presidente de SJW, Andy Gere, aborda el tema de la sequía declarada como terminada en el condado de Santa Clara. Lea su carta a los clientes de SJW sobre cómo pensar en el avance de la conservación en:

[sjwater.com/letter-sjw-president-andy-gere](https://sjwater.com/letter-sjw-president-andy-gere).

Para consultar la versión digital de este inserto de factura, visite [sjwater.com/avisodefactura](https://sjwater.com/avisodefactura)

To see a digital version of this bill insert, visit [sjwater.com/bill-insert](https://sjwater.com/bill-insert)

Để xem phiên bản điện tử của tờ rơi hóa đơn này, hãy truy cập [sjwater.com/toroihoaddon](https://sjwater.com/toroihoaddon)

若要查看本账单插页的电子版本, 请访问 [sjwater.com/账单插页](https://sjwater.com/账单插页)

CONÉCTESE CON NOSOTROS: @sjwaterco sjwater @sjwaterco San Jose Water

CONTÁCTENOS:  
 408.279.7900  
[sjwater.com](https://sjwater.com)  
[customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com)

Hecho con un 10 % de material reciclado. Julio-agosto de 2023 30316-I-0088

## ACTUALIZACIÓN DE CONSTRUCCIONES: REDWOOD ESTATES

A principios de junio, West Valley Construction comenzó a instalar una nueva tubería principal de agua y servicios en varias calles de la comunidad de Redwood Estates en Los Gatos, y continuará haciéndolo durante los próximos meses.

Este trabajo, en nombre de SJW, es parte de los \$100 millones que invertimos en mejoras y actualizaciones de infraestructura cada año, cumpliendo nuestro compromiso de garantizar un servicio de agua confiable y sostenible para nuestros clientes para las generaciones venideras.

Si algún residente en el área afectada tiene preguntas sobre las actividades de construcción, le recomendamos que se comunique con Servicio al cliente.

## ACONTECIMIENTOS DE SJW: SUSCRÍBASE A NUESTRO BOLETÍN PARA CLIENTES

Reciba las últimas noticias de SJW directamente en su bandeja de entrada. Para suscribirse a las actualizaciones, diríjase a: [sjwater.com/e-news](https://sjwater.com/e-news)



## ACTUALIZACIÓN DE LA INFRAESTRUCTURA: TANQUES DE COLUMBINE

Los dos tanques de agua de 5.1 millones de galones están reemplazando un depósito de terraplén de tierra de 19.6 millones de galones construido en 1963, que estaba llegando al final de su vida útil. El primer tanque entró en servicio en mayo de 2022. El segundo entró en servicio en junio de 2023. Los nuevos tanques contendrán menos agua (la población ha usado menos agua en los últimos 30 años, a pesar del crecimiento demográfico del 29 %). Los tanques más pequeños permiten que la edad promedio del agua sea menor, lo que ayuda a mejorar la calidad y el sabor del agua. Además, tener dos tanques permite retirar un tanque durante períodos de poco uso para limpieza y reparaciones.



## EMPLEADA DESTACADA: ANH TRAN

Cualquiera que haya tenido la buena fortuna de visitar el Taller de medidores de SJW probablemente conozca a su amable, dedicada y polifacética superintendente, Anh Tran.

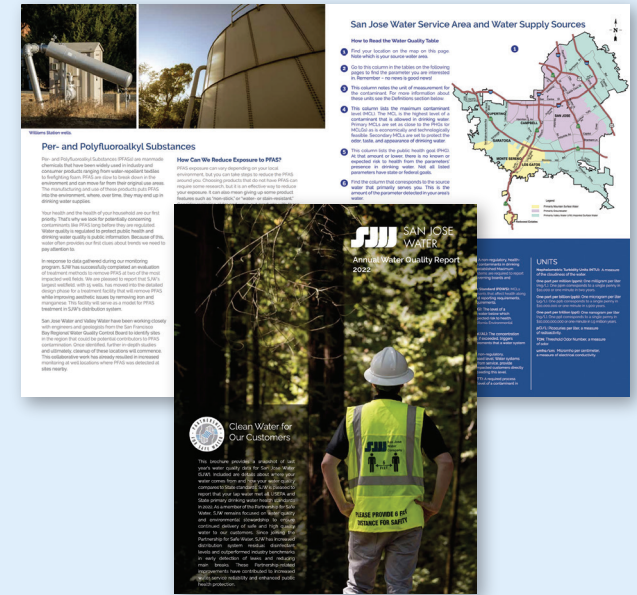
Anh, veterana de SJW durante más de 23 años, comenzó como especialista en el departamento de TI y, finalmente, se hizo cargo del Taller de medidores y del departamento de lectura de medidores en un puesto creado específicamente para su experiencia y conjunto de habilidades únicos. Con títulos en Marketing y Sistemas de Información de Gestión de SJSU, y una MBA de la Universidad de Phoenix, Anh ha sido fundamental para automatizar y actualizar los procedimientos y sistemas de lectura de medidores. Ella asiste a múltiples conferencias cada año para estar al tanto de los últimos avances en tecnología de medición, preparando al departamento para su transición continua a Infraestructura de Medición Avanzada (AMI).

Fuera del trabajo, Anh tiene muchas pasiones, como viajar, probar tipos de café, la jardinería, el diseño de interiores y tocar la mandolina y el violín. Una de sus formas favoritas de relajarse es tocar por las noches la mandolina en su jardín (¡amigable con las sequías!) que cuenta con un estanque koi.

**¡Gracias por ser una líder de equipo tan valiosa para nosotros, Anh!**

## INFORME DE CALIDAD DEL AGUA PARA 2022 YA DISPONIBLE

Para obtener una instantánea de los datos de calidad del agua del año pasado para SJW, consulte el **Informe de confianza del consumidor (CCR)** anual más reciente en [sjwater.com/CCR](http://sjwater.com/CCR). Se incluyen detalles sobre el origen del agua y cómo se compara la calidad del agua con los estándares estatales. SJW se complace en informar que el agua de grifo cumplió con todas las normas sanitarias principales de agua potable de la Agencia de Protección del Medio Ambiente (USEPA) y las normas estatales en 2022.



## PROGRAMA DE ASISTENCIA DE AGUA PARA HOGARES DE BAJOS INGRESOS (LIHWAP) DE CALIFORNIA

El LIHWAP, financiado con fondos federales, brinda asistencia financiera de hasta \$15,000 a los californianos elegibles según sus ingresos para ayudarlos a administrar los costos de sus facturas de agua residencial. SJW está coordinando con **Sacred Heart Community Services** para asegurarse de que los clientes estén al tanto de este programa importante. Para obtener más información, llame al (408) 916-5014, visite [sacredheartcs.org/utility-assistance](http://sacredheartcs.org/utility-assistance) o envíe un correo electrónico a: [waterassistance@sacredheartcs.org](mailto:waterassistance@sacredheartcs.org)



## ¡MÁS OPCIONES QUE NUNCA PARA PAGAR SU FACTURA DE AGUA!

Además del lanzamiento de **CheckFreePay®**, una nueva forma de pagar en múltiples ubicaciones con efectivo, ofrecemos varias otras opciones para realizar su pago: elija la más conveniente para usted! Aprenda cómo registrar su cuenta, hacer un pago único o automático y más en: [sjwater.com/customer-care/billing-payment](http://sjwater.com/customer-care/billing-payment)